

# EL IRIS

Núm. 5.313

DIARIO CATÓLICO

Año XIX

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

José M. Quadrado, 40 — Imprenta.  
Teléfono n.º 36

Ciudadela (Menorca) lunes 12 de Enero de 1931

Dirección telegráfica IRIS  
CIUDADELA

## El drama de "los tejones"

De vez en cuando se descubren rayos y pormenores que vienen a descender un poco el velo del misterio de la Rusia soviética.

Un buque ruso llega al puerto de Barcelona; trae cargamento de madera. A pesar de los gastos de transporte y del elevado arancel de la aduana, la madera rusa se vende a un precio increíble—con un 30 por 100 de ventaja sobre el precio del producto nacional equivalente—.

Hay que pensar que en la labor de esa madera se han empleado muchos obreros rusos: millones de *mujiks* han cortado en el bosque los árboles, y ejércitos de operarios han laborado la madera hasta dejarla en condiciones de transporte. ¿Cómo se ha pagado esa mano de obra? ¿Que han cobrado esos pobres *mujiks*? Estos son misterios del régimen soviético.

Hay un libro muy interesante de Leonidas Leonow, titulado «Los tejones». En este libro se describe con la mayor justeza e imparcialidad, la dramática lucha sostenida por los *mujiks* para defenderse de los ataques del bolchevismo. La inmensa muchedumbre que componía el pueblo campesino de Rusia tuvo que sostener una trágica lucha contra los soldados rojos que, a viva fuerza, trataban de imponer el comunismo.

Los campesinos amaban su libertad; en los tiempos zaristas vivían humildemente, pero su trabajo era libre, y cuando labraban sus campos, lo hacían con la ilusión de la cosecha; eran dueños del producto de su trabajo.

Los funestos apóstoles de la revolución, los precursores de Lenin pretendieron hacer una campaña en favor de estos *mujiks*, y para redimirlos se derramó mucha sangre... Pero resultó, que cuando triunfaron las ideas de Kropotkin y Bacinione, cuando la República soviética fué un hecho, estos pobres campesinos se vieron

## La mejor colocación del dinero

Asociándose al Banco de la Unión y abonando desde cinco pesetas mensuales se obtiene un capital proporcionado y se juega gratuitamente a la lotería nacional todos los meses.

En el sorteo del día dos de Diciembre último, han correspondido el Tercer premio, las Aproximaciones y Centena a los accionistas del Banco de la Unión

Dicho tercer premio, aproximaciones y centena, importan Cuarenta mil pesetas que fueron satisfechas a sus asociados.

Y en el sorteo del día 1.º de Septiembre del actual año, ha correspondido el 3.º premio al n.º 22.143 y todo el centenar a los asociados de esta demarcación, correspondiendo por tanto a los favorecidos con dicho premio, la cantidad líquida de 750 Ptas. por cupón.

### LA CASA PROPIA

Suscribiendo el nuevo contrato del Banco de la Unión puede habitarse INMEDIATAMENTE FUTURA CASA PROPIA pagaderas a plazos y condiciones muy liberales.

También pueden adquirirse fincas rústicas y casas ya construidas.

El nuevo «Contrato para construcciones del Banco de la Unión» es sin duda, el más liberal, el más económico y el que ofrece las mayores garantías para resolver el problema de la vivienda.

Toda persona que posea un solar o terreno y el 25 por 100 del presupuesto definitivo de la edificación, puede

#### HABITAR INMEDIATAMENTE FUTURA CASA PROPIA

La construcción se hace con arreglo al plano y presupuesto presentados por el suscriptor; por el arquitecto, contratista o maestro de obras que designe el asociado y bajo su vigilancia e inspección directa, tal y como si él tuviera en su bolsillo el metálico necesario para acometer la obra, ya que el Banco de la Unión paga en cheques a la orden del contratista, enviando dichos cheques por conducto del suscriptor, para que éste tenga el pleno convencimiento de que se invierte íntegramente en la edificación de su casa la cantidad presupuestada.

El Banco de la Unión cobra un reducido alquiler por el derecho que concede de «usar y disfrutar» la casa,

mientras no se termine de pagarla, pudiendo amortizarse el precio en el número de años que se convenga, a comodidad del suscriptor.

Nada de desembolsos previos ni de anticipos; nada de sorteos ni de expedientes entretenidos.

El primer plazo, o sea el 25 por 100, puede entregarse directamente por el suscriptor al contratista, como garantía del comienzo inmediato de las obras.

El Banco de la Unión sufre el resto de la cantidad presupuestada sin haber recibido del suscriptor ni una sola peseta anticipada.

El suscriptor de nuestro contrato sabe a ciencia cierta la cantidad invertida en la edificación de su vivienda.

En igualdad de condiciones damos la preferencia a los presupuestos más económicos a fin de favorecer a las clases media y obrera.

Suscribiendo el contrato del Banco de la Unión puede construirse enseguida en cualquier pueblo de España.

Siempre tenemos fondos disponibles para construir viviendas económicas.

Para detalles dirigirse a la Agencia para Cataluña y Baleares, Paseo de Gracia, 48 1.º Barcelona y en Menorca al representante don FRANCISCO PONS PONS, Mahón, Cardona y Orfila, 55, y en ésta dará detalles DON PEDRO VICTORI, Santa Clara, 6.

azotados por una tiranía que jamás habían sufrido. Ellos necesitaban ser dueños, al menos, del producto de su trabajo; era muy alentador para la vida el contar con la humilde propiedad de sus trojes... y, verían con horror, que, con el régimen soviético, los soldados rojos eran dueños de sus vidas y haciendas. Los pobres *mujiks* que habían vivido contentos con su pobreza durante el régi-

men zarista, no pudieron soportar el de sus redentores; y huyeron, como pobres animales perseguidos; huyeron, como de una avalancha destructora; se refugiaron en los inmensos bosques, prefirieron hacer vida selvática, a disfrutar de las delicias del paraíso soviético. Y ni aún así los dejaron tranquilos: a las mismas entrañas de las selvas vírgenes, acudieron los soldados rojos para imponer por la fuer-

za el comunismo (el colectivismo tal como los rojos lo practicaban) a los campesinos. Y entonces se entabló una lucha civil cruel y sanguinaria. Estas desgraciadas víctimas del bolchevismo son los que Leonow, llama *tejones* por que como tejones vivieron mucho tiempo, en las entrañas de la tierra; labrándose sus nidos, y escondiéndose como podían de sus perseguidores.

Leonow no dice en su libro como terminó esta lucha. En su sinceridad no expresó más que lo que vió. Y terminó su obra sin saber el desenlace del drama.

Los escritores occidentales que invitados por el Soviet, han ido a Rusia para describir, en la prensa y en el libro, el estado actual del pueblo ruso, tampoco han dicho como terminó el drama de los tejones.

Lo que podemos presumir es que muchos tejones, habrán cortado esos árboles y habrán librado esa madera que se vende en los puertos europeos a precios irrisorios. Lo que se sabe a ciencia cierta es que, merced al régimen soviético, el trabajo se ha transformado; se ha pasado de libre a trabajo forzado.

Esto es el comunismo. El hombre pierde su independencia, y pasa a ser una cosa: una insignificante partícula, en el organismo soviético, (donde existe un poder tiránico y autócrata, y existe además, un terror ejercido con crueldad de inconsciente fanatismo, y una clase privilegiada (la soldadesca roja) que goza de todas las ventajas: y un pueblo de esclavos: los tejones).

Pero la mayor de las paradojas es que, después de todo esto, tengamos que ver entre nosotros a hombres que presumen de liberales, que se tienen por defensores de la libertad, y que sin embargo se llaman, con una inconsciencia inverosímil, comunistas. Y el colmo de los absurdos es que el comunismo ruso va haciendo prosélitos entre los libres franceses; y entre los sensatos alemanes,

¡Oh, fuerza de la inconsciencia y la locura!

LUIS LEÓN.

**Dietarios**, de una y media página para el año 1931.

Véndense en esta Imprenta.

# NOTICIAS

## Locales

### Bendición de nuevas clases en el Colegio Salesiano.

Empezamos esta crónica con la más íntima satisfacción de nuestro espíritu. Asistimos ayer a la bendición de las nuevas aulas del Colegio Salesiano y nuestro corazón ciudadelaño y creyente saltaba de gozo en nuestro pecho al ver como la bendición de la Iglesia, por medio de nuestro venerable Sr. Obispo Coadjutor, descendía abundante sobre la importante mejora llevada a cabo en nuestro queridísimo Colegio Salesiano, donde reciben instrucción esmerada y educación completísima la gran mayoría de los hijos de Ciudadela. Los beneméritos Salesianos, cuya labor educativa y cuyos sacrificios jamás agradeceremos lo suficiente, se mostraban satisfechos y agradecidos a la cooperación hallada entre nosotros, y los padres, los numerosos alumnos, con el alma en los ojos, contemplaban orgullosos la imponente ceremonia, que será fuente de bendiciones para ellos, para sus maestros, para sus familias, para Ciudadela entera. Se hallaban presentes el dignísimo Sr. Alcalde don Juan Saura, una comisión del Ilmo. Cabildo formada por los M. I. Sres. Arcipreste y Magistral, varios señores de la Junta Local de Primera Enseñanza, los Padres Salesianos, entre ellos el queridísimo P. Paraja, fundador del Colegio, señores sacerdotes y numeroso y distinguido público, siendo unánimes los elogios que se tributaban a las nuevas clases, cuatro, cómodas, bien aireadas y llenas de luz, construidas con cariño para nuestros hijos, para los hombres de mañana, que queremos crezcan y se formen intelectual y espiritualmente bajo la sombra bienhechora e insustituible de nuestra Religión, en el amor a Cristo y a su Madre purísima, como lo hacen de una manera insuperable los Hijos del B. Bosco.

Ciudadela acaba de escribir una nueva página de oro en el libro de su Historia y para los amantes de nuestras grandezas y de un porvenir glorioso, fué el día ayer, día de íntima satisfacción.

Después de la bendición, celebróse grandioso acto de afirmación católica, que fué presidido por el Ilmo. y Rdmo. Sr. Obispo Coadjutor y Exmo. Sr. Alcalde, acompañados por distinguidas personas. De conformidad con el programa, hablaron muy elocuentemente por cierto, el Rdo. Sr. D. Pedro M. Iglesias, Director del Colegio, que explicó los conceptos «instrucción y educación», ponderó la necesidad de la mejora y detalló el desarrollo de las obras, haciendo constar el agradecimiento que los Salesianos sienten para sus cooperadores ciudadelaños, nuestro amigo y compañero D. Andrés Casasnovas Marqués, con Antiguos Alumnos, et jor-

vencito don Ramón Cavaller Triay, en nombre de los alumnos, y el conocido escritor, Farmacéutico Titular don José Cavaller Piris, Cronista Honorario de la ciudad y miembro de la Junta local de 1.ª Enseñanza. Resumió el Ilmo. y Rdmo. Sr. Obispo, que pronunció un discurso lleno de grandes verdades y de sublimes enseñanzas. Recordó la célebre frase, de que la escuela o es un templo o una guarida, y demostró con ejemplos la verdad de la sentencia. Verdad que algunos padres han tenido que reconocer con lágrimas en los ojos, cuando era ya tarde. Comentó la reciente Enciclica de Pío XI sobre la educación de la juventud, cuyo contenido ha sido la admiración de los pedagógicos del mundo entero, y combatió modernas teorías pedagógicas, que apoyándose sobre opiniones falsas y heréticas limitan la vida del hombre a este mundo, sin ultraterrenas esperanzas. El señor Obispo fué muy aplaudido, lo mismo que los demás oradores que habían hecho uso de la palabra.

La banda salesiana ejecutó varias piezas y los alumnos con acompañamiento de la banda cantaron un himno escolar.

Fueron sorteados al final tres valiosos regalos que correspondieron a los números 34, 1.734 y 1.540, siendo poseedor de este último el M. I. Sr. Arcipreste.

Mucho celebramos la reforma llevada a cabo en el Colegio Salesiano, que realiza un bien inmenso en esta ciudad y que es motivo de legítimo orgullo para todos los ciudadelaños.

### En el «Círculo Católico».

La iniciativa de la Directiva del «Círculo Católico» de solemnizar en la Fiesta de la Sagrada Familia la advocación o patronato de dicha Sociedad ha sido coronada por el éxito.

Sumáronse los elementos del Círculo a las solemnidades del Triduo que en la Iglesia de Nuestra Señora del Rosario anualmente se celebran, y valoradas este año por las predicaciones del P. Vives, S. J., dando además una nota nueva a la Misa de Comunión General celebrada por el Ilmo. Sr. Obispo Coadjutor, en la cual acudieron a la Sagrada Mesa unos centenares de hombres.

La restauración de la familia en la sociedad con usos y costumbres cristianas debe ser en la actualidad punto de partida de toda organización social y he ahí que aprovechando la Fiesta del *Sagrado Modelo de Familias* en los sermones del Triduo y especialmente el de la Misa Mayor (cantada por el M. I. Sr. Arcipreste) hayan podido los asociados del Círculo escuchar sanas orientaciones sociales inspiradas en el sublime Hogar de Nazaret.

Después de la Misa de Comunión en fraternal ágape y presididos por el Ilmo. Dr. Cardona reuniéronse

en los salones del Círculo un centenar de socios.

Fraternal dijimos, y lo fué por cierto. Patronos y obreros sentáronse a la misma mesa como antes habían gustado del mismo Pan. ¡Qué católico y hermano cabe en una sola palabra! Brindis y discursos, poesías alusivas, de todo hubo. Entusiasmo y satisfacción, sana alegría, desbordamiento de ideal, ansias de progreso resumido todo por las sabias palabras del Pastor. No citemos nombres; todos cumplieron como buenos.

No obstante como ejemplaridad admirable, copiar queremos las palabras del Presidente de Acción Católica en su alusión histórica a la fundación del Círculo «al patrio insigne, católico práctico y amigo del alma D. G. briel de Squella y Martorell que tanto hizo para inyectar hace cuarenta años en la entonces naciente Sociedad la savia vital que la llevó a días de esplendor y gloria.»

Ahora como entonces, con el vaivén del tiempo que marca a todas las obras sociales actuaciones diversas, iniciase una época de prosperidad. Deber de todos los católicos es colaborar para que cristalicen en sanas realidades proyectos e iniciativas. Y máxime en estos tiempos que tanto se trabaja en la disolución de principios e instituciones que afectan a sagrados derechos y sanas costumbres, precisa un frente único, sólido e inquebrantable.... comprendamos, pues, que estamos en tiempos de *predicar y dar trigo* y que si Dios dió a unos facultades de ejercer lo primero, también otros recibieron de manos de Dios los bienes materiales que hay que aportar en prudente medida a toda obra de mejoramiento social.

S.

### Participación.

En atento B. L. M., nos participa el abogado don José de Olives Felis su alta en el ejercicio de la abogacía en sus dos aspectos, judicial y extrajudicial, y nos ofrece su estudio, sito en Mahón, calle Doctor Orfila, n.º 18, piso 1.º

Agradecemos al abogado don José de Olives su atención y le deseamos prosperidades en el ejercicio de su profesión.

### Aviso.

Durante el mes actual, todos los poseedores de estaciones radioeléctricas receptoras, deben satisfacer en estas oficinas de Telégrafos el impuesto anual reglamentario para seguir usándolas durante el corriente año.

## SANTORAL

Martes, 13. — Santos Gumersindo pbro. y Leoncio y santa Verónica.

Día 13 — Sol sale a las 7'9, pónese a las 4'46. — Luna sale a las 1'31 pónese a las 12'42.

## Menorca

### VILLA-CARLOS.

El decano de los conventos carmelitas en Menorca y el único religioso de Villacarlos ha honrado estos

días al Milagro Niño Jesús de Praga con solemnisimo triduo que ha predicado el M. Rdo. Paire de San Juan de la Cruz, C. D.

Han sido tantos los fieles que han asistido, que mucho antes del sermón la iglesia ya estaba completamente llena.

La parte musical corrió a cargo del coro de hijas de Maria de dirige el joven don Juan Serra, organista de la Parroquia.

Ayer tarde, la última del triduo, se bendijo un nuevo estandarte de Nuestra Señora del Carmen que, si hemos de confesar la impresión que nos causó, a fuerza de sinceros, diremos que nos sorprendió: pues, aunque bien conocemos su competencia para tales obras dicho estandarte bordado en oro y seda es una labor primorosa de las hermanas Carmelitas. Son dignas de admiración por los sacrificios que se imponen a diario para dar a Dios el máximo culto en su iglesia (no ha mucho restauraron el altar mayor dorando sus partes principales) y más teniendo en cuenta los escasos medios pecuniarios de que disponen.

No es para olvidar su trabajo callado en bien de nuestro pueblo, sobre todo, en favor de la juventud femenina en cuyo colegio encuentran la verdadera instrucción y educación (muchas veces gratuita) cuantas a el acuden.

Terminada la función religiosa hubo en las habitaciones del colegio un ameno acto literario.

Empezó con el canto de «Las formiguetes» siguiendo luego «Vaya un lic», «Los pastores de Judea», «Un testamento original», «Los esclavos» y «En la casa donde estoy».

Todas las improvisadas artistas cumplieron a maravilla su debut, sobresaliendo algunas por su inmejorable ejecución.

Todos los asistentes salieron muy satisfechos, y haciendo votos para que se repitan actos como estos, lamentando no disponer de local adecuado, como se disponía en otros tiempos. Este es el anhelo de nuestra juventud «sana», que no sabe divertirse en bailes y cine de poca moralidad, y quiere a todo trance una casa donde pueda distraer sus ratos libres en favor de su formación...

C.

7 enero de 1931.

## MERCADAL.

En la parroquia de este pueblo se ha registrado, durante el año 1930, el siguiente movimiento:

Matrimonios . . . . .	12
Bautismos . . . . .	35
Defunciones . . . . .	11
Diferencia a favor . . . . .	24

## ALAYOR.

Durante el finido año de 1930, se ha registrado en la parroquia de Alayor el siguiente movimiento:

Matrimonios . . . . .	32
Bautizos . . . . .	61
Defunciones . . . . .	67
Pérdida . . . . .	6

C.

## Ibiza

### Navidades.

Se han celebrado con gran solemnidad en todas las iglesias las fiestas de Navidad, oficiando en la Catedral el Ilmo. y Rdmo. Sr. Obispo. En las iglesias del Salvador y Santo

Domingo se han levantado artísticos Belenes.

**El «Orfeo Ibicenco».**

Mañana se inaugurará el nuevo «Orfeo Ibicenco» organizado por el Director de la Banda Municipal señor Gamicans.

**Ejercicios Espirituales.**

Han empezado en la capilla de la Consolación y en el Seminario dos tandas de Ejercicios Espirituales dirigidos por dos Rdos. Padres del Inmaculado Corazón de María.

**Triduo.**

El próximo jueves 1 de Enero empezará en la iglesia de las Monjas Agustinas un solemne Triduo en honor al Niño Jesús de Praga organizado por su piadosa Congregación.

Los actos del presente año prometen revestir gran solemnidad predicando los sermones los Rdo. Padre Blanco Berenguer del Corazón de María.

C.

28-12 1930.

**Bando ordenando la inscripción de mozos en el registro para el alistamiento**

DON JUAN SAURA Y REVEL, ALCALDE PRESIDENTE DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO CONSTITUCIONAL DE LA CIUDAD DE CIUDADELA DE MENORCA.

Hago saber: Que conforme de lo que dispone el art.º 78 del vigente Reglamento para el Reclutamiento y Reemplazo del Ejército, se recuerda a todos los españoles, que al cumplir la edad de veinte años están obligados a solicitar su inscripción en el alistamiento para el reemplazo del Ejército, y que igual obligación tienen sus padres o tutores si aquellos no lo hubiesen efectuado, así como los Directores o Administradores de los manicomios o establecimientos penales respecto a los individuos que, estando acogidos o recluidos en ellos, alcancen la edad para ser alistados.

Lo que se hace público por este edicto, para que llegue a conocimiento de las personas a quienes pueda interesar, conforme los artículos, 3, 78, 79, 80, 79, 93, 94, y 96 del Reglamento, que determinan dicha obligación, y responsabilidades en que incurren los que dejen de cumplir el precepto legal.

Ciudadela a 1.º de Enero de 1931.

El Alcalde,  
JUAN SAURA.

**COTIZACIONES**

BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA.

De 10 de Enero de 1931

Francos . . . . .	37.40
Libras . . . . .	46.30
Dollars . . . . .	9.5375
Liras . . . . .	49.95
Interior 4 p.º . . . . .	69.76
Exterior 4 id. . . . .	83.80
Amortizable 5 p.º A. 1920 . . . . .	90.50
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p.º . . . . .	00.00
Id. Cáceres variable . . . . .	00.00
Transatlánticas 6 p.º 1922. . . . .	00.00
Id. 5 1/2 especiales . . . . .	00.00
Cédulas Argentinas 6 p.º . . . . .	0000.00
Cédulas Uruguay . . . . .	00.00

# Casa Mateta

Conquistador, 74 (Esquina Rey)  
Ciudadela (Baleares)

Lista de los señores que han salido premiados, con sus respectivas libretas y correspondientes premios, en el sorteo verificado en el mes de Diciembre del 1930.

			Peetas
D. Antonio Quintana	1.º premio	Núm. 9.083	150.00
D.ª Catalina Capó	2.º »	» 112.980	100.00
» Catalina Bagur	3.º »	» 111.751	100.00
» María Comellas	4.º »	» 86.815	75.00
» Catalina Juaneda	5.º »	» 86.484	75.00
» Juana Gelabert	6.º »	» 8.320	50.00
» Juana Carretero	7.º »	» 129.477	50.00
» Anita Prats	8.º »	» 144	50.00
» Valentina Mercadal	9.º »	» 95.786	50.00
» Magdalena Moll	10 »	» 86.770	50.00
» Juana Florit	11 »	» 10.640	25.00
» Catalina Llabrés	12 »	» 9.089	25.00
» Antonia Salord	13 »	» 90.588	25.00
» Josefa Allés	14 »	» 104	25.00
» Antonia Camps	15 »	» 8.721	25.00
» Catalina Orfila	16 »	» 86.491	25.00
» Luisa Más	17 »	» 208	25.00
» María Capó Casanovas	18 »	» 140.082	25.00
D. Rafael Hernández	19 »	» 105	25.00
D.ª Paula Salord	20 »	» 12.010	25.00

Han sido llenadas entre 208 familias 327 libretas las cuales entraron en el sorteo de 1930.

Próximamente se anunciarán en la CASA MATETA importantes premios para el corriente año 1931.

## Nuestro servicio especial telegráfico

**Varias**

**Los restos de Castelar.**

Madrid, 12 —3.40

El gobernador civil de Madrid, Conde del Valle de Sutil, estuvo con los periodistas, en la Sacramental de San Isidro, donde reposan los restos de Emilio Castelar.

La sepultura tiene una lápida sencilla. Unicamente en el testero hay una placa de bronce de la Asociación Patriótica Argentina.

Se propone el gobernador que en breve se verifique el traslado de los restos de Castelar al Panteón de Hombres Ilustres.

**Ciudad Vaticana**

**Una encíclica del Papa sobre el matrimonio cristiano.**

Se ha publicado la anunciada Encíclica del Papa sobre el matrimonio.

Tiene fecha de 31 de diciembre y es un extenso documento de unas 16.000 palabras.

Trata de todos los aspectos del matrimonio, del divorcio, del casamiento a prueba, de la evitación de la propagación de la especie, de los casos de inormalidad eugenésica, de la esterilización y de los demon-

tes, de la educación sexual, de la emancipación de la mujer y por último de la obediencia de la mujer al marido.

Comienza la Encíclica afirmando la indisolubilidad del matrimonio cristiano.

Dice el Papa que el matrimonio fué instituido por Dios, que es indisoluble y que por lo tanto no es cristiano que los pueblos no solamente quieran tolerar sino que hasta ratifiquen el divorcio por medio de la ley.

Ataca después duramente los abusos del matrimonio que se hace en obras teatrales, novelas, el cine y la radio, que han pisoteado lo santísimo del matrimonio y no fádose de él.

Condena también enérgicamente las nuevas formas de unión matrimonial de las que dice que no son otra cosa sino el amor libre.

En la última parte de la Encíclica, en la que se dan los remedios que pongan término a los males presentes, el Papa recomienda que las escuelas cristianas enseñen a los alumnos que no atenten contra la santidad del matrimonio.

Termina la Encíclica haciendo un llamamiento a los Estados para que tiendan a facilitar la vida familiar, puesto que la felicidad del

matrimonio es la base de la civilización.

**Del extranjero**

**Nuevo embajador del Perú en el Vaticano.**

El ministro del Perú en Suiza, Sr. Minibela, ha sido nombrado por su Gobierno embajador en el Vaticano.

**Inundaciones en Francia.**

Las inundaciones siguen causando importantes daños en diversas regiones de Francia.

El Sarthe y el Huisne siguen creciendo y amenazan desbordarse en algunos puntos.

En Le Mans hay muchas calles inundadas. En la región de Bernay los daños causados por las inundaciones son muy grandes.

En Chartres están inundados varios barrios y el agua ha cortado en diversos puntos las comunicaciones.

**Llegada de Uzcudun a Nueva York.**

A bordo del paquebot «France» llegó a Nueva York el boxeador español Paulino Uzcudun.

Esperaban al vasco muchos periodistas americanos y extranjeros, para oír sus declaraciones y su opinión después de la descalificación pronunciada contra él y sus managers por la Comisión de Boxeo del Estado de Nueva York.

Paulino se negó terminantemente a hacer declaraciones acerca de sus planes para el futuro próximo.

PRENSA ASOCIADA.

**PARA LAVAR LA ROPA**

con descanso, economía y perfección, nada como la máquina de tipo doméstico

**HOGAR**

Venta exclusiva y a toda prueba:  
**G. J. ORFILA**  
Pintor Calbo, 13.-MAHÓN.

**Estación Meteorológica de Bajol**

Día 12. —A las ocho

Barómetro . . . . .	762.4
Termómetro a la sombra . . . . .	9.4
Viento . . . . .	Noroeste
Velocidad del mismo . . . . .	Flojo
Estado del cielo . . . . .	Cubierto
Estado del mar . . . . .	Marejada
Lluvia en 24 horas . . . . .	00 m.

**PARA VENDER**

Lo está la casa núm. 16 de la calle Federico Pareja (antes Dormitorio).  
I firmes: Sor Aguela 28,

# COMPañIA TRASATLÁNTICA

SERVICIOS DEL MES DE ENERO DE 1931

## Línea del Cantábrico a Cuba-Méjico

El vapor «Alfonso XIII», saldrá de Bilbao y Santander el 18 de Enero, de Gijón el 19 y de Coruña el 20, para Habana y Veracruz escalando en New-York al regreso.

Próxima salida el 18 de Febrero.

## Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata

El vapor «Reina Victoria Eugenia», saldrá de Barcelona el 5 de Enero, de Almería y Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Rio de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida 5 de Febrero.

## Línea del Mediterráneo a New-York-Cuba

El vapor «Marqués de Comillas», saldrá de Barcelona y Tarragona el 7 de Enero, de Valencia el 8, de Alicante el 9, de Málaga el 10, de Cádiz el 12, y de Vigo el 14, para New-York y Habana.

Próxima salida el 7 de Febrero.

## Línea del Mediterráneo a Puerto Rico Venezuela-Colombia

El vapor «Magallanes», saldrá de

Barcelona el 25 de Enero, de Valencia el 26, de Málaga el 27 y de Cádiz el 28, para Las Palmas, San Juan de Puerto Rico, la Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

Próxima salida el 25 de Febrero.

## Línea del Mediterráneo a Cuba New-York

El vapor «Manuel Calvo», saldrá de Barcelona el 19 de Enero, de Valencia el 20, de Málaga el 22 y de Cádiz el 23, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Santiago de Cuba, Habana y New-York.

Próxima salida el 21 de Marzo.

## Línea de Fernando Póo

El vapor «Montevideo», saldrá de Barcelona el 15 de Enero, de Valencia el 16, de Alicante el 17 y de Cádiz el 20, para Arrecife, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Río de Oro, Monrovia y Santa Isabel (Fernando Póo).

Próxima salida el 15 de Febrero.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantienen a la altura tradicional de la compañía.

También tiene establecidos esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINA-CELLI, 8.—Barcelona, y en la Agencia en Mahón, DON JUAN F. TAL-TAVULL.—Infanta, 24.

# TARIFA DE ANUNCIOS

— DE —

# EL IRIS

## ANUNCIOS PUBLICADOS EN SEGUNDA O TERCERA PAGINA

ANCHO DE UNA COLUMNA	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones.	1'50 Ptas.
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 de 4 a 6 inserciones.	2'50
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 más de 6 inserciones, la inserción.	0'35
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones.	2'50
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 4 a 6 inserciones.	4'00
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, más de 3 inserciones, la inserción.	0'60
Más de 10 líneas, a 0'10 la línea por inserción.	

ENTREFILLETES  
A 0'10 Ptas. la línea por insertón.

ANCHO DE DOS COLUMNAS	
Hasta seis centímetros:	
De 1 a 3 inserciones.	3'75
De 4 a 6 inserciones.	6'00
Más de 6 inserciones, la inserción	1'00
Hasta doce centímetros:	
Los precios anteriores con un cincuenta por ciento de aumento.	
Hasta veinte centímetros:	
Doble precio que para los de seis.	

Observaciones: 1.º El importe se cobrará por adelantado. 2.º Si no se expresa claramente la página y los días en que se desea publicar el anuncio éste no será admitido. 3.º Nuestros suscriptores tienen derecho a una rebaja de un veinticinco por ciento sobre los precios señalados. 4.º Para anuncios que tengan que publicarse durante largos períodos de tiempo, v. g. un trimestre un semestre, un año, etc., precios convencionales.

ANCHO DE TRES COLUMNAS  
Los precios señalados para los de dos, con un veinticinco por ciento de aumento.

ANCHO DE CUATRO COLUMNAS  
Los precios señalados para los de dos con un cincuenta por ciento de aumento.

DE MEDIA PÁGINA  
Por una inserción . . . 15'00 Ptas.  
Por dos inserciones. . . 25'00  
Por cada nueva inserción, aumento de 7'00 Ptas.

DE PÁGINA ENTERA  
Doble precio que el señalado para los de media página.

Los anuncios publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para los de segunda o tercera.

Los publicados en cuarta página pagarán la mitad del precio señalado para los de segunda o tercera.

ESQUELAS MORTUORIAS  
(Primera página)

Página entera . . . 50'00 Ptas.  
Media página . . . 35'00  
Un cuarto de página . . . 20'00  
ancho de una columna 5'00

## Fábrica de Jabones

# LA GALIA

propiedad de don José P. Llop, sucesor de A. Espasa.

Los jabones marca La Galia son los más solicitados en Mahón y otros pueblos de la Isla: son los de más rendimiento: son los mejores.

Fábrica dedicada a la elaboración de jabones desde hace más de 60 años.

Depósito: Prieto y Caules, 64.-- MAHÓN.

Para encargos, en Ciudadela el trajinero señor Torres que los servirá con la mayor prontitud.

## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHÓN = CIUDADELA = ALAYOR

Compra venta de valores—Cambios de monedas—Operaciones de Banca—Giros sobre el extranjero.

Abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

- En cuenta corriente a lá vista 2 por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de un mes 2 y medio por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de tres meses 3 por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de seis meses 3 y medio por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de doce meses 4 por 100 anual.

CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 y medio por 100 anual.  
Abre cuentas corrientes en moneda extranjera.

1847

**Cuando Quiera Vd. Píldoras,**  
tome las de **Brandreth**

Puramente Vegetales.  
Siempre Eficaces.

*Curan el Estreñimiento Crónico.*

Las Píldoras de BRANDRETH, purifican la sangre, activan la digestión, y limpian el estómago y los intestinos. Estimulan el hígado y arrojan del sistema la bilis y demás secreciones viciadas. Es una medicina que regula, purifica y fortalece el sistema.

Para el Estreñimiento, Váridos, Somnolencia, Lengua Sucia, Aliento Fétido, Dolor de Estómago, Indigestión, Dispepsia, Flat del Hígado, Efecticia, y los desarreglos que dimanar de la impureza de la sangre, no tienen igual.

DE VENTA EN LAS BOTICAS DEL MUNDO ENTERO.  
40 Píldoras en Caja.

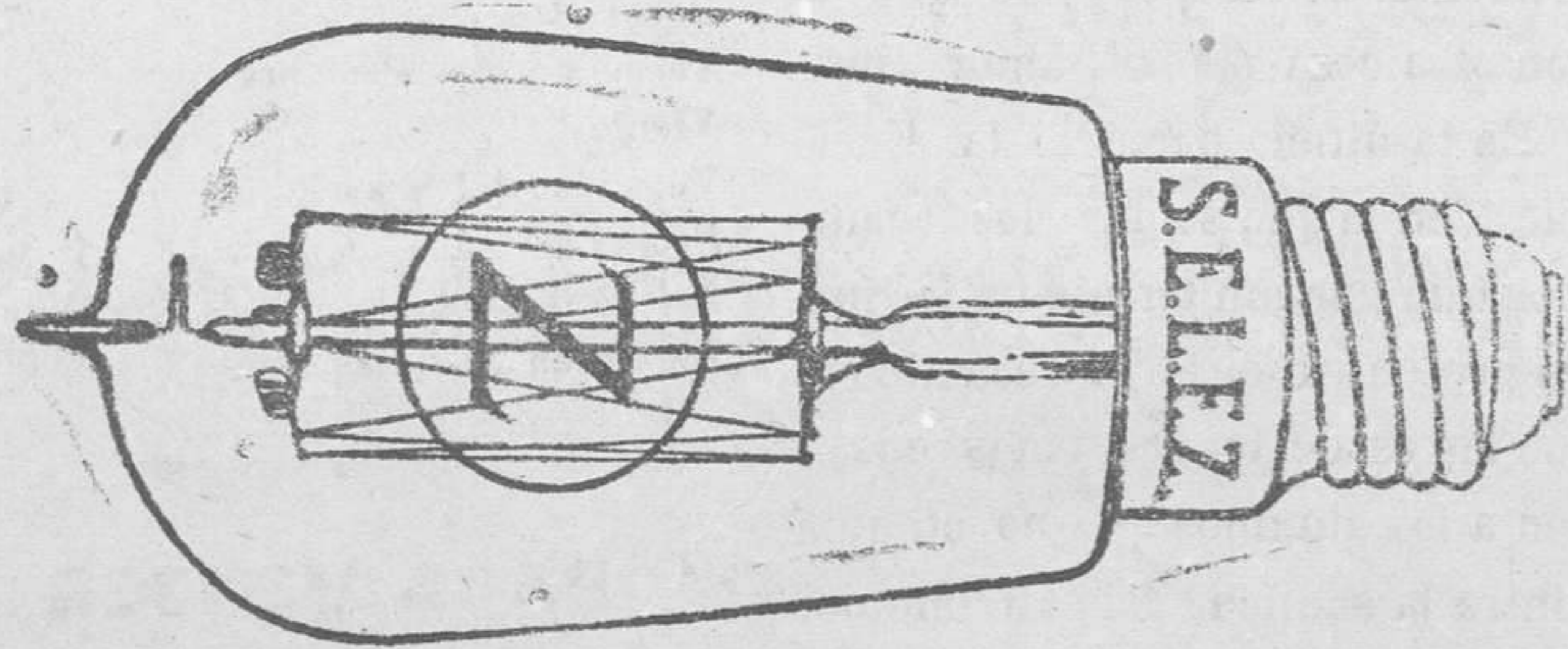
*Brandreth*

---

Fundada 1847.

**Emplastos Porosos de Alcock**

Remedio universal para dolores.  
Donde quiera que se sienta dolor aplíquese un emplastro.  
Agentes en España—J. URIACH & Ca., BARCELONA.



Se hallan de venta en esta Imprenta de todas clases  
**José M. Quadrado, 40.**